



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף מ"ב ע"ב

פרשת בראשית

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (מ"ב ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

סִלְקִין כַּד רוּחָא אֲזִדְהָר בְּגוֹ הָהוּא חִיּוּתָא. אַרְבַּע גִּלְגְּלִין לְכָל חַד וְחַד. גִּלְגְּלָא חָדָא אֶסְתְּכִי לְסִטְרַ מְזָרַח. תַּלְתָּ סְמִכִין נָטְלִין לִיהּ וְאֶסְתְּכִין לְאַמְצָעִיתָא. וְגִלְגְּלָא חָדָא אֶסְתְּכִי לְסִטְרַ מְעָרֵב, וְתַלְתָּ סְמִכִין נָטְלִין לִיהּ וְאֶסְתְּכִין לְאַמְצָעִיתָא. וְגִלְגְּלָא חָדָא אֶסְתְּכִי לְסִטְרַ דְּרוּם. וְתַלְתָּ סְמִכִין נָטְלִין לִיהּ וְאֶסְתְּכִין לְאַמְצָעִיתָא. וְגִלְגְּלָא אַחְרָא אֶסְתְּכִי לְסִטְרַ צְפוֹן וְתַלְתָּ סְמִכִין נָטְלִין לִיהּ וְאֶסְתְּכִין לְאַמְצָעִיתָא. וְכִלְהוּ סְמִכִין תַּרְיִסָּר נָטְלִין מִגּוֹ אַמְצָעִיתָא. וְהָהוּא אַמְצָעִיתָא סְגִיר וּפְתַח. וְכָל גִּלְגְּלָא וְגִלְגְּלָא כַּד נָטְלָא קָלָא אֲשַׁתְּמַע בְּכִלְהוּ רְקִיעִין.

תרגום לעברית

אוֹתָן אַרְבַּע חַיּוֹת עוֹלוֹת כְּשֶׁרוּחַ זִוְהָרָת לְתוֹךְ אוֹתָהּ הַחֲיָה. אַרְבַּעָה גִלְגְּלִים לְכָל אַחַת ואַחַת. גִּלְגַּל אֶחָד מְסַתְּכָל לְצַד מְזָרַח, וְשִׁלְשָׁה עֲמוּדִים נוֹשְׂאִים אוֹתוֹ וּמְסַתְּכָלִים לְאַמְצָע. וְגִלְגַּל אֶחָד מְסַתְּכָל לְצַד מְעָרֵב, וְשִׁלְשָׁה עֲמוּדִים נוֹשְׂאִים אוֹתוֹ וּמְסַתְּכָלִים לְאַמְצָע. וְגִלְגַּל אַחֵר מְסַתְּכָל לְצַד דְּרוּם, וְשִׁלְשָׁה עֲמוּדִים נוֹשְׂאִים אוֹתוֹ וּמְסַתְּכָלִים לְאַמְצָע. וְגִלְגַּל אַחֵר מְסַתְּכָל לְצַד צְפוֹן וְשִׁלְשָׁה עֲמוּדִים נוֹשְׂאִים אוֹתוֹ וּמְסַתְּכָלִים לְאַמְצָע. וְכָל שְׁנַיִם עֶשֶׂר הָעֲמוּדִים נוֹשְׂאִים מִתּוֹךְ הָאַמְצָע, וְאוֹתוֹ הָאַמְצָע סְגוּר וּפְתוּחַ. וְכָל גִּלְגַּל וְגִלְגַּל כְּשֶׁנוֹסֵעַ, קוֹל נִשְׁמָע בְּכָל הָרְקִיעִים.

אֵלִין אַרְבַּע חֵיווֹן (ד"א דלעילא) כָּלֵהוּ (מתלבשן) (ס"א אשתלבון) דָּא בְּדָא. וְעָאֵלִין אֲנוֹן אוֹפְנִים דְּלִתְתָּא בְּגוּ אֵלִין חֵיווֹן דְּלִעִילָא כְּלִילָן אֵלִין בְּאֵלִין, רוּחָא דָּא דָּאֲתַכְלִיל בְּאֲנוֹן רוּחִין מְלֵהָטָא וְסִלְקָא לְאֲתַחְדָּא לְעִילָא וְקִימָא לְאֲתַחְדָּא וּלְאֲתַקְשָׁרָא בְּרַעוּתָא דְּבַר נֶשׁ זַכָּאָה בְּהֵיא צְלוּתָא דְּצִלִּי. דְּכַד סִלְקָא וְעָאֵלִת בְּהֵיא הֵיכְלָא נָטִיל כָּלָא וְכָלֵהוּ נָטִילִין בְּהֵדָה וְאֲתַכְלִילוּ דָּא בְּדָא עַד דְּאֲתַכְלִילוּ בְּהֵיא רוּחָא. וְהֵיא רוּחָא נָטִילָא בְּרַעוּתָא דְּקִשּׁוּרָא דִּיחּוּדָא דְּצְלוּתָא דְּמִיחּוּדָא כָּלָא עַד דְּמָטוּ כָּלֵהוּ לְהֵיכְלָא תְּלִיתָאָה כְּלִילָן דָּא בְּדָא כְּדִקְדָּמָא, אֶשָּׁא בְּמִיָּא, וּמִיָּא בְּאֶשָּׁא. רוּחָא בְּעַפְרָא, וְעַפְרָא בְּרוּחָא. מְזֻרַח בְּמַעְרַב, מְעַרְב בְּמְזֻרַח. צָפוֹן בְּדָרוֹם, דָּרוֹם בְּצָפוֹן. וְהֵכִי הֵנִי כָּלֵהוּ מִתְקַשְּׁרִין דָּא בְּדָא וּמִתְאַחְדִּין דָּא בְּדָא וּמְשַׁלְכִין דָּא עִם דָּא. וְכֵן כְּמָה חֵיילִין וּמְשַׁרְיִין דְּאֲתַחְדּוּ (נ"א דנחת) לְתַתָּא וְאֲתַעְרְבוּ בְּאֲנוֹן תַּתָּא עַד דְּמָטוּ לְכַכְבָּא דְּצִדִּיק וְתַמָּן כְּמָה מְמַנָּן עַל עֲלָמָא.

תרגום לעברית

אלו הארבע חיות [שלמעלה] כלם מתלבשות [משתלבות] זו בזו, ונכנסים אותם אוֹפְנִים שְׁלֵמָטָה לְתוֹךְ הַחַיּוֹת הַלּוֹ שְׁלֵמָעֵלָה כְּלוּלִים אֵלֶּה בְּאֵלֶּה. רוּחַ זוֹ שֶׁנִּכְלָלָה בְּאוֹתָן רוּחוֹת, לוֹהֶטֶת וְעוֹלָה לְהֶאֱחֹז לְמַעְלָה וְעוֹמֶדֶת לְהִתְאַחֵד וּלְהִתְקַשֵּׁר בְּרַצוֹן הָאִישׁ הַצָּדִיק בְּאוֹתָהּ תַּפְלָה שֶׁמִּתְפַּלֵּל. שֶׁכְּשֶׁעוֹלָה וְנִכְנַסֶּת בְּאוֹתוֹ הֵיכָל, לוֹקַח הַכֹּל, וְכֹלָם נוֹטְלִים יַחַד עִמָּה וְנִכְלָלוּ זֶה בְּזֶה עַד שֶׁנִּכְלָלִים בְּאוֹתָהּ רוּחַ. וְאוֹתָהּ רוּחַ נוֹטֵלֶת בְּרַצוֹן שֶׁל קֶשֶׁר הַיְּחוּד שֶׁל הַתַּפְלָה שֶׁמִּיחַדֶּת הַכֹּל, עַד שֶׁכֹּלָם מַגִּיעִים לְהֵיכָל הַשְּׁלִישִׁי כְּלוּלִים זֶה בְּזֶה, כְּמוֹ הָרָאשׁוֹנִים אֵשׁ בְּמִים, וּמִים בְּאֵשׁ, רוּחַ בְּעַפֵּר, וְעַפֵּר בְּרוּחַ. מְזֻרַח בְּמַעְרַב, מַעְרַב בְּמְזֻרַח, צָפוֹן בְּדָרוֹם, וְדָרוֹם בְּצָפוֹן. וְכֵן כֹּל הַלּוֹ מִתְקַשְּׁרִים זֶה בְּזֶה, וְנִאֲחָזִים זֶה בְּזֶה וּמְשַׁלְבִים זֶה בְּזֶה. וְכֵן כְּמָה צְבָאוֹת וּמַחֲנוֹת שֶׁנִּאֲחָזוּ [נ"א: שִׁירְדוּ] לְמַטָּה וְהִתְעַרְבוּ בְּאוֹתָם תַּחְתּוֹנִים עַד שֶׁהִגִּיעוּ לְכוֹכַב צִדִּיק, וְשֵׁם כְּמָה מְמַנִּים עַל הָעוֹלָם.

וְכַד רוּחָא דָא דְאֵתְכִלִּיל (ד'א אתכליל) מְכַלְהוּ וְכַלְהוּ כְּלִילֵן בֵּיהּ. סְלִיק וְאֵתְאֶחָד וְעָאֵל בְּגוּ הֵיכְלָא תְּלִיתָאָה עַד דְּאֵתְאֶחָד בְּרוּחָא דְתַמֵּן בְּגוּ הֵהוּא עֲמוּדָא דְקָאִים בְּאַמְצָעִיתָא. וְכִדִּין כָּלָא אֲשֵׁתִלִּים עַד הָכָא כְּדָקָא יָאוּת. וְכַלְהוּ רוּחָא חָדָא כְּלִיל מְכַלָּא וְשְׁלִים מְכַלָּא כְּמָא דְאֵת אֲמַר וְרוּחַ אֶחָד לְהֵנָּה. הָכָא הַכְרָעָה לְאֵתְדַבְּקָא בְּמֵאֲרִיָּה:

תרגום לעברית

וּכְשֶׁרוּחַ זֶה שֶׁנִּכְלָל מִכָּלֶם וְכָלֶם כְּלוּלִים בּוֹ, עוֹלָה וְנֶאֱחָז וְנִכְנָס לְתוֹךְ הַהֵיכָל הַשְּׁלִישִׁי עַד שֶׁנֶּאֱחָז בְּרוּחַ שֶׁל שָׁם בְּתוֹךְ אוֹתוֹ הָעֲמוּד שֶׁעוֹמֵד בְּאַמְצָע, וְאֵז הַכֹּל בְּשִׁלְמוֹת עַד כָּאן כְּרָאוּי. וְכָלֶם רוּחַ אֶחָד כְּלוּל מִהַכֹּל וְשִׁלֵּם מִהַכֹּל, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר וְרוּחַ אֶחָד לְהֵנָּה (לכל). כָּאן הַכְרִיעָה לְהִדְבֵּק בְּרַבּוֹנוּ.

טקסט הזוהר

הֵיכְלָא תְּלִיתָאָה. הֵיכְלָא דָא אִיהוּ הֵיכְלָא דְהֵהוּא רוּחָא דְאַקְרִי נְגַה, רוּחָא דָא אִיהוּ דְכִיָּא בְּרִיר מְכַלְהוּ. לִית לִיה גִּוּוֹן דְּאֵתְחַזִּי בֵּיהּ לָאו חוּוֹר וְלָאו יְרוּק וְלָאו אוֹכֶם וְלָא סוּמָק. וּבְגִין כֹּה אֶקְרִי טוֹהַר. דְּכִיָּא בְּרִירָא מְכַל אֲלִין תַּתְּאִין. וְאַף עַל גַּב דְּאִיהוּ דְּכִיָּא מְכַלָּא, לָא אֵתְחַזִּי עַד דְּאֲלִין תַּתְּאִי מִתְגַּלְגֵּלֵן וְאַחֲרֵין (נ'א וּכְרָאן) בֵּיהּ וְעָאֲלִין בְּגוּיָה (נ'א בֵּיה). כִּיּוֹן דְּעָאֲלִין בְּגוּיָה כִּדִּין אַחֲרֵי נְהוּרִיָּה וְלָא גִוּוֹן חַד מְכַלְהוּ.

תרגום לעברית

הֵיכָל שְׁלִישִׁי. הֵיכָל זֶה הוּא הֵיכָל שֶׁל אוֹתוֹ רוּחַ שֶׁנִּקְרָא נְגַה. רוּחַ זֶה הוּא טוֹהַר, בְּרוּר מִכָּלֶם. אֵין בּוֹ גִּוּוֹן שֶׁנִּרְאָה בּוֹ, לָא לְבָן וְלָא יָרֵק וְלָא שָׁחַר וְלָא אָדָם, וְלִכְּנָן נִקְרָא טוֹהַר. טוֹהַר בְּרוּרָה מְכַל הַתַּחְתּוֹנִים הַלְלוּ. וְאַף עַל גַּב שֶׁהוּא טוֹהַר מִהַכֹּל, לָא נִרְאָה עַד שֶׁהַתַּחְתּוֹנִים הַלְלוּ מִתְגַּלְגֵּלִים וְאוֹחֲזִים [נ'א: וְכוּרִים] בּוֹ וְנִכְנָסִים בְּתוֹכוֹ [בו]. כִּיּוֹן שֶׁנִּכְנָסִים בְּתוֹכוֹ, אֵז מִרְאָה אֶת אוֹרוֹ, וְלָא גִוּוֹן אֶחָד מִכָּלֶם.

כַּד אֲשֶׁתִּילִים הָאֵי רוּחָא מְכֻלָּהוּ תַתְּאִי, אַפִּיק מְנִיָּה נְהוּרָא דְכָלִּיל בְּתַלְתָּ נְהוּרִין. אֲנוּן תְּרִין נְהוּרִין סְלִקִין וְנִחְתִין וְנִצְצִין. בְּהוּא נְצוּצָא אֲתַחְזוּן עֲשָׂרִין וְתִרִין נְהוּרִין מְשַׁנִּין דָּא מִן דָּא וְכֻלָּהוּ חַד נְהוּרָא. וְעָאֲלִין בְּגוּ הוּא חַד נְהוּרָא. וְהוּא נְהוּרָא כָּלִיל לֹון.

תרגום לעברית

כְּשֶׁנִּשְׁלַם רוּחַ זֶה מְכַל הַתַּחְתּוֹנִים, יוֹצֵא מִמֶּנּוּ אוֹר שְׁכָלוֹל בְּשִׁלְשָׁה מְאֻרוֹת. אוֹתָם שְׁנֵי מְאֻרוֹת עוֹלָם וְיוֹרְדִים וְנוֹצְצִים. בָּאוֹתוֹ נִצְנוּץ נִרְאִים עֲשָׂרִים וְשְׁנַיִם אוֹרוֹת מְשַׁנִּים זֶה מִזֶּה, וְכֻלָּם אוֹר אֶחָד. וְנִכְנָסִים בָּאוֹתוֹ הָאוֹר הָאֶחָד. וְאוֹתוֹ הָאוֹר כּוֹלֵל אוֹתָם.

טקסט הזוהר

וְלֹא נְהִיר, בְּרַ בְּזִמְנָא דְאֲלִין נְהוּרִין דְּלַתְתָּא סְלִקִין וְהוּא רְעוּתָא דְצִלוּתָא נָטִיל לְכֻלָּהוּ. כְּדִין הוּא נְהוּרָא נָפִיק מִגּוּ הוּא רוּחָא. אֲתַנְהִיר הוּא נְהוּרָא וְאַפִּיק אֲלִין תְּרִין נְהוּרִין נִצְצִין וְאֲתַחְזוּן כְּחוּשְׁבֵּן כ"ב אֲתוּון דְּאוֹרֵייתָא. לְבַתֵּר מִתַּהֲדִרִין וְכָלִילִין בְּהוּא נְהוּרָא.

תרגום לעברית

וְלֹא מְאִיר פְּרִט לְזִמְן שְׁהָאוֹרוֹת הִלְלוּ שְׁלִמְטָה עוֹלָם. וְאוֹתוֹ רְצוּן שֶׁל הַתַּפְלָה נוֹשֵׂא אֶת כָּלָם. אֲזִי אוֹתוֹ אוֹר יוֹצֵא מִתּוֹךְ אוֹתָהּ רוּחַ. מְאִיר אוֹתוֹ הָאוֹר וּמוֹצִיא שְׁנֵי הָאוֹרוֹת הַנוֹצְצִים הִלְלוּ, וְנִרְאִים כְּחוּשְׁבֵּן עֲשָׂרִים וְשְׁתַּיִם אוֹתִיוֹת הַתּוֹרָה. אַחֵר כֶּךָ חוּזְרִים וְנִכְלָלִים בָּאוֹתוֹ הָאוֹר.

טקסט הזוהר

כָּל אֲנוּן נְהוּרִין תַתְּאִי (בְּאֲנוּן נְהוּרִין) כְּלָהוּן כְּלִילִין בְּהִנֵּי נְהוּרִין (תַתְּאִין) וְכֻלָּהוּ בְּנְהוּרָא דָּא. הָאֵי נְהוּרָא אִיהוּ כָּלִיל בְּגוּ הוּא רוּחָא. וְהוּא רוּחָא קְיָימָא בְּהִיכְלָא תַלִיתָא דָּא. וְלֹא קָאִים לְאֲתִישְׁבָּא אֶלָּא בְּגוּ הִיכְלָא רְבִיעָא דְתַאוּבְתִיָּה לְסִלְקָא לְגוּיָהּ.

כָּל אוֹתָם הָאוֹרוֹת תַּחְתּוֹנִים [באותם אורות], כָּלם כָּלוּלִים בָּאוֹרוֹת הֶלְלוּ [תחתונים],
וְכָלם בָּאוֹר הַזֶּה. הָאוֹר הַזֶּה כָּלוּל בְּתוֹךְ אוֹתוֹ הָרוּחַ, וְאוֹתוֹ הָרוּחַ עוֹמֵד בְּהִיכָל הַשְּׁלִישִׁי
הַזֶּה, וְלֹא עוֹמֵד לְהִתְיָשֵׁב אֲלָא בְּתוֹךְ הַהִיכָל הַרְבִּיעִי שֶׁהַשְׁתּוֹקְקוֹתוֹ לְעֵלוֹת לְתוֹכוֹ.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (מ"ג ע"א) ◆

טקסט הזוהר

אֵלֶּין נְהוּרִין דְּנִפְקוּ מִגּוֹ הַהוּא רוּחָא כַּד מְנַצֵּין מִתְחַבְּרִין כְּלָהוּ נְהוּרִין דְּנִצְצִין. בְּשַׁעְתָּא
דְּנִפְקִי מִגּוֹ הַהוּא נְהוּרָא חָדָא וְדַחֲקִין (נ"א ודחיינ) לְאַתְנַצָּא. נִפְקִי מִנִּיּהוּ חַד חִיּוֹתָא
קַדִּישָׁא רַבְרָבָא דִּיּוֹקְנָהָא כְּחִיּוֹ דְּכָל אֲנוֹן

תרגום לעברית

הַמְּאוֹרוֹת הֶלְלוּ שִׁינְאָו מִתּוֹךְ אוֹתָהּ הָרוּחַ, כְּשֶׁנּוֹצְצִים מִתְחַבְּרִים כָּל הַמְּאוֹרוֹת
הַנּוֹצְצִים. בְּשַׁעַת שִׁינְאָאִים מִתּוֹךְ אוֹתוֹ אוֹר אֶחָד וְדוֹחֲקִים וְדוֹחִים לְהִתְנַוֵּץ. יוֹצֵאת
מֵהֶם חַיָּה אַחַת קְדוּשָׁה גְּדוּלָּה, דְּמוּתָהּ כְּמֶרְאָה שֶׁל כָּל אֵלֹה שְׁאֵר הַחַיּוֹת. דְּמוּת אֲרִיָּה
וְדְמוּת נֶשֶׁר כָּלוּלִים כָּאֶחָד, וְנַעֲשׂוּ כָּהּ דְּמוּת אַחַת מֵהֶם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.